

2 Reis 22

1 καὶ ἐλάλησε Δαυὶδ τῷ Κυρίῳ τοὺς
1 E falou David ao Senhor as

λόγους τῆς ὥδης ταύτης ἐν ἣ
palavras do cântico este, em que

ἡμέρα ἐξείλετο αὐτὸν Κύριος ἐκ χειρὸς
dia livrou - o Senhor da mão

πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ καὶ ἐκ
de todos os inimigos dele e da

χειρὸς Σαούλ, 2 καὶ εἶπεν Κύριε,
mão de Saul, 2 e disse: Ó Senhor,

πέτρα μου καὶ ὀχύρωμά μου καὶ
rocha minha, e fortaleza minha, e

ἐξαιρούμενός με ἐμοί, 3 ὁ Θεός
libertador meu a mim, 3 o Deus

μου φύλαξ μου ἔσται μοι,
meu; guarda meu será a mim,

πεποιθώς ἔσομαι ἐπ αὐτῷ,
que confia estarei sobre ele;

ὑπερασπιστής μου καὶ κέρας
protetor meu e chifre

σωτηρίας μου, ἀντιλήπτωρ μου
da salvação minha, amparo meu

καὶ καταφυγή μου σωτηρίας μου,
e refúgio meu da salvação minha;

ἐξ ἀδίκου σώσεις με. 4
do injusto salvarás a mim. 4

αἶνετὸν ἐπικαλέσομαι Κύριον καὶ
Que se louva invocarei Senhor, e

ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου σωθήσομαι. 5
dos inimigos meus serei salvo. 5

ὅτι περιέσχον με συντριμμοὶ
Porque cercaram me ondas

[θανάτου](#), [χείμαρροι](#) [ἀνομίας](#)

de morte, torrentes de iniquidade

ἐθάμβησάν με 6 [ὠδῖνες](#) [θανάτου](#)
assombraram-me; 6 dores de morte

ἐκύκλωσάν με, προέφθασάν με
rodearam me, surpreenderam me

σκληρότητες [θανάτου](#). 7 [ἐν](#) τῷ
laços de morte. 7 No

θλίβεσθαί με [ἐπικαλέσομαι](#) τὸν
se angustiar meu, invocarei o

[Κύριον](#) [καὶ](#) [πρὸς](#) τὸν [Θεόν](#) μου
Senhor, e ao Deus meu

[βοήσομαι](#) [καὶ](#) [ἐπακούσεται](#) [ἐκ](#) [ναοῦ](#)
clamarei; e ouvirá do templo

αὐτοῦ [φωνῆς](#) μου, [καὶ](#) ἡ [κραυγὴ](#) μου
dele voz minha, e o clamor meu

[ἐν](#) τοῖς [ὥσιν](#) αὐτοῦ. 8 [καὶ](#) [ἐταράχθη](#)
nos ouvidos dele. 8 E se turbou

[καὶ](#) ἐσείσθη ἡ [γῆ](#), [καὶ](#) τὰ [θεμέλια](#)
e tremeu a terra, e os fundamentos

τοῦ [οὐρανοῦ](#) συνεταράχθησαν [καὶ](#)
do céu foram abalados e

ἐσπαράχθησαν, [ὅτι](#) [ἐθυμώθη](#)
foram agitados, que se enfureceu

[Κύριος](#) αὐτοῖς. 9 [ἀνέβη](#) [καπνὸς](#) [ἐν](#) τῇ
Senhor a eles. 9 Subiu fumaça na

[ὀργῇ](#) αὐτοῦ, [καὶ](#) [πῦρ](#) [ἐκ](#) [στόματος](#)
ira dele, e fogo da boca

αὐτοῦ [κατέδεται](#), [ἄνθρακες](#)
dele devorar; antracitos

ἐξεκαύθησαν [ἅπ](#) αὐτοῦ. 10 [καὶ](#) ἔκλινεν
foram acesos dele. 10 E inclinou

οὐρανοὺς καὶ κατέβη, καὶ γνόφος

céus e desceu, e bruma

ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. 11 καὶ

debaixo dos pés dele. 11 E

ἐπεκάθισεν ἐπὶ Χερουβὶμ καὶ

montou sobre Kerubim e

ἐπετάσθη καὶ ὤφθη ἐπὶ πτερύγων

voou, e foi visto sobre asas

ἀνέμου. 12 καὶ ἔθετο σκότος

do vento. 12 E pôs escuridão

ἀποκρυφὴν αὐτοῦ κύκλῳ αὐτοῦ, ἥ

a esconderijo dele ao redor dele; a

σκηνὴ αὐτοῦ σκότος ὑδάτων

tenda dele escuridão de águas

ἐπάχυνεν ἐν νεφέλαις ἀέρος. 13 ἀπὸ τοῦ

adensou em nuvens do ar. 13 Do

φέγγους ἐναντίον αὐτοῦ ἐξεκαύθησαν

resplendor diante dele, foram acesas

ἄνθρακες πυρός. 14 ἐβρόντησεν ἐξ

antracitos de fogo. 14 Trovejou do

οὐρανοῦ Κύριος, καὶ ὁ ὑψιστος ἔδωκε

céu Senhor, e o Altíssimo deu

φωνὴν αὐτοῦ 15 καὶ ἀπέστειλε βέλη

voz dele. 15 E enviou flecha

καὶ ἐσκόρπισεν αὐτούς, καὶ ἤστραψεν

e dispersou a eles, e relampejou

ἀστραπὴν καὶ ἐξέστησεν αὐτούς. 16 καὶ

relâmpago e perturbou a eles. 16 E

ὤφθησαν ἀφέσεις θαλάσσης, καὶ

foram vistas profundezas do mar, e

ἀπεκαλύφθη θεμέλια τῆς

se descobriram fundamentos do

οίκουμένης ἐν τῇ ἐπιτιμήσει
mundo habitado, na repreensão

Κυρίου, ἀπὸ πνοῆς πνεύματος
do Senhor, do sopro do espírito

θυμοῦ αὐτοῦ. 17 ἀπέστειλεν ἐξ
da fúria dele. 17 Enviou do

ὑψους καὶ ἔλαβέ με, εἴλκυσέ με ἐξ
alto e tomou-me; tirou - me de

ὕδατων πολλῶν 18 ἐρρύσατό με ἐξ
águas muitas. 18 Livrou -me de

ἐχθρῶν μου ισχύος, ἐκ τῶν
inimigos meus fortes, dos

μισούντων με, ὅτι ἐκραταιώθησαν
que odiavam me, que se fortaleceram

ὑπὲρ ἐμέ. 19 προέφθασάν με
além de mim. 19 Surpreenderam-me

ἡμέραι θλίψεως μου καὶ ἐγένετο
dias da aflição minha, e se tornou

Κύριος ἐπιστήριγμά μου 20 καὶ
Senhor sustento meu. 20 E

ἐξήγαγέ με εἰς πλατυσμόν καὶ
tirou me para lugar espaçoso e

ἐξείλετό με, ὅτι ἠὐδόκησεν ἐν ἐμοί.
livrou - me, que se agradou em mim.

21 καὶ ἀνταπέδωκέ μοι Κύριος κατὰ
21 E retribuiu me Senhor como

τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ κατὰ τὴν
a justiça minha, e como a

καθαριότητα τῶν χειρῶν μου
pureza das mãos minhas

ἀνταπέδωκέ μοι. 22 ὅτι ἐφύλαξα
recompensou- me. 22 Porque guardei

ὁδοὺς Κυρίου καὶ οὐκ
caminhos do Senhor e não

ἠσέβησα ἀπὸ τοῦ Θεοῦ μου, 23
agi impiamente do Deus meu. 23

ὅτι πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ
Porque todos os juízos dele

κατεναντίον μου, καὶ τὰ
como diante de mim, e os

δικαιώματα αὐτοῦ, οὐκ ἀπέστην
estatutos dele não me desviei

ἀπ αὐτῶν. 24 καὶ ἔσομαι ἄμωμος
deles. 24 E serei irrepreensível

αὐτῷ καὶ προφυλάξομαι ἀπὸ τῆς
a ele e me guardarei da

ἀνομίας μου. 25 καὶ ἀποδώσει μοι
iniquidade minha. 25 E retribuirá me

Κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ
Senhor como a justiça minha e

κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν
como a pureza das mãos

μου ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.
minhas, diante dos olhos dele.

26 μετὰ ὀσίου ὀσιωθήσῃ καὶ
26 Com piedoso, serás piedoso, e

μετὰ ἀνδρὸς τελείου τελειωθήσῃ
com homem perfeito, serás perfeito;

27 καὶ μετὰ ἐκλεκτοῦ ἐκλεκτὸς ἔσῃ
27 e com escolhido, escolhido serás,

καὶ μετὰ στρεβλοῦ στρεβλωθήσῃ. 28
e com perverso, serás perverso. 28

καὶ τὸν λαὸν τὸν πτωχὸν σώσεις καὶ
E ao povo ao pobre salvarás, e

ὀφθαλμούς ἐπὶ μετεώρων

olhos sobre altivos

ταπεινώσεις. 29 ὅτι σὺ ὁ λύχνος

humilharás. 29 Porque tu a lâmpada

μου, Κύριε, καὶ Κύριος ἐκλάμπει
minha, ὁ Senhor, e Senhor iluminará

μοι τὸ σκότος μου. 30 ὅτι
a mim a treva minha. 30 Porque

ἐν σοὶ δραμοῦμαι μονόζωνος καὶ
em ti correrei cingido, e

ἐν τῷ Θεῷ μου ὑπερβήσομαι τεῖχος. 31
no Deus meu transporei muro. 31

ὁ ἰσχυρός, ἄμωμος ἢ ὁδός
O Forte, irrepreensível o caminho

αὐτοῦ, τὸ ρῆμα Κυρίου κραταίων,
dele; a palavra do Senhor forte,

πεπυρωμένον, ὑπερασπιστής ἐστι
provada no fogo; protetor é

πᾶσι τοῖς πεποιθόσιν ἐπ αὐτόν.
a todos os que confiam sobre ele.

32 τίς ἰσχυρὸς πλὴν Κυρίου; καὶ
32 Quem forte, senão Senhor? E

τίς κτίστης ἔσται πλὴν τοῦ Θεοῦ
quem criador será, senão o Deus

ἡμῶν; 33 ὁ ἰσχυρὸς ὁ κραταιῶν με
nosso? 33 O Forte o que fortalece me

δυνάμει, καὶ ἐξετίναξεν ἄμωμον
com poder e tornou irrepreensível

τὴν ὁδόν μου 34 τιθεὶς τοὺς
o caminho meu; 34 que coloca os

πόδας μου ὥς ἐλάφων καὶ ἐπὶ
pés meus como das cervas e sobre

τὰ ὑψη ἰστῶν με 35

as alturas que posiciona-me; 35

διδάσκων χεῖράς μου εἰς πόλεμον
que ensina mãos minhas para guerra

καὶ κατάξας τόξον χαλκοῦν ἐν
e que desceu arco de bronze em

βραχίονί μου. 36 καὶ ἔδωκάς μοι
braços meus. 36 E deste a mim

ὑπερασπισμὸν σωτηρίας μου, καὶ
proteção da salvação minha, e

ἡ ὑπακοή σου ἐπλήθυνέ με 37
a obediência tua multiplicou-me. 37

εἰς πλατυσμὸν εἰς τὰ διαβήματά μου
A alarga aos passos meus

ὑποκάτω μου, καὶ οὐκ ἐσαλεύθησαν
debaixo de mim, e não foram vaciladas

τὰ σκέλη μου. 38 διώξω
as minhas pernas. 38 Perseguirei

ἐχθρούς μου καὶ ἀφανιῶ αὐτοὺς καὶ
inimigos meus e destruirei a eles, e

οὐκ ἀναστρέψω ἕως ἂν συντελέσω
não voltarei até que consuma

αὐτούς 39 καὶ θλάσω αὐτοὺς καὶ
a eles. 39 E esmagarei a eles, e

οὐκ ἀναστήσονται καὶ πεσοῦνται
não se levantarão, e cairão

ὑπὸ τοὺς πόδας μου. 40 καὶ
debaixo aos pés meus. 40 E

ἐνισχύσεις με δυνάμει εἰς
fortalecerás a mim com poder para

πόλεμον, κάμψεις τοὺς ἐπιστανομένους
guerra; dobrarás os que se levantam

μοι ὑποκάτω μου 41 καὶ τοὺς
a mim debaixo de mim. 41 E os

ἐχθρούς μου ἔδωκάς μοι νῶτον,
inimigos meus deste a mim costas;

τοὺς μισοῦντάς με, καὶ ἐθανάτωσας
os que odiavam-me, e mataste

αὐτούς. 42 βοήσονται, καὶ οὐκ ἔστι
a eles. 42 Clamarão, e não há

βοηθός, πρὸς Κύριον, καὶ οὐκ
que ajuda; ao Senhor, e não

ἐπήκουσεν αὐτῶν. 43 καὶ ἐλέανα
respondeu a eles. 43 E esmiucei

αὐτοὺς ὥς χοῦν γῆς, ὥς πηλὸν
a eles como pó da terra, como lama

ἐξόδων ἐλέπτυνα αὐτούς. 44 καὶ
das saídas pisei - os. 44 E

ρύση με ἐκ μάχης λαῶν,
livrarás a mim da contenda dos povos;

φυλάξεις με εἰς κεφαλὴν
guardarás a mim para cabeça

ἐθνῶν. λαός, ὃν οὐκ ἔγνων,
das etnias. Povo que não conhecia

ἐδούλευσάν μοι, 45 υἱοὶ ἀλλότριοι
serviram a mim. 45 Filhos estranhos

ἐψεύσαντό μοι, εἰς ἀκοὴν ὠτίου
mentiram a mim; a ouvir do ouvido,

ἤκουσάν μου 46 υἱοὶ ἀλλότριοι
ouviram - me. 46 Filhos estranhos

ἀπορριφήσονται καὶ σφαλοῦσιν
serão rejeitados e tropeçarão

ἐκ τῶν συγκλεισμῶν αὐτῶν.
dos esconderijos deles.

47 ζῆ Κύριος, καὶ εὐλογητὸς ὁ

47 Vive Senhor, e bendito o

φύλαξ μου, καὶ ὑψωθήσεται ὁ Θεός
guarda meu, e exaltado seja o Deus

μου, ὁ φύλαξ τῆς σωτηρίας μου.
meu, o guarda da salvação minha.

48 ἰσχυρὸς Κύριος ὁ δίδους ἐκδικήσεις

48 Forte Senhor o que dá vinganças

ἐμοί, παιδεύων λαοὺς ὑποκάτω
a mim, que ensina povos debaixo

μου 49 καὶ ἐξάγων με ἐξ
de mim, 49 e que tira-me de

ἐχθρῶν μου, καὶ ἐκ τῶν
inimigos meus; e dos

ἐπεγειρομένων μοι ὑψώσεις με,
que se levantam a mim exaltarás a mim

ἐξ ἀνδρὸς ἀδικημάτων ρύση
do homem de injustiças livrarás

με. 50 διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί
a mim. 50 Por isso confessarei

σοι, Κύριε, ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ
a ti, ó Senhor, entre as etnias, e

ἐν τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ, 51
no nome teu salmodiarei, 51

μεγαλύνων τὰς σωτηρίας βασιλέως
que engrandece as salvações do rei

αὐτοῦ καὶ ποιῶν ἔλεος τῷ
dele e que usa de misericórdia ao

χριστῷ αὐτοῦ, τῷ Δαυὶδ καὶ τῷ
ungido dele, ao David e à

σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.
semente dele até da era.

